

21997A0606(01)

L 148/16

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1997 6 6

## PROTOKOLAS

**dėl veterinarijos klausimų, papildantis Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimą, sudarytą pasikeičiant raštais**

ANDOROS KUNIGAİKŠTYSTĖ

ir

EUROPOS EKONOMINĖ BENDRIJA,

ATSIŽVELGDAMOS į 1990 m. birželio 28 d. Liuksemburge pasirašytą Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimą pasikeičiant raštais,

NORĖDAMOS išsaugoti Andoros ir Europos bendrijos tradicinius prekybos gyvais gyvūnais ir gyvūninės kilmės produktais srautus;

KADANGI dėl to ši prekyba turėtų būti vykdoma laikantis Bendrijos veterinarijos taisyklių;

KADANGI tuo tikslu reikėtų papildyti Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimą,

SUSITARĖ:

*1 straipsnis**2 straipsnis*

Andoros Kunigaikštystė įsipareigoja taikyti Bendrijos veterinarijos taisykles, susijusias su:

Jungtinis komitetas, sukurtas remiantis Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimo 17 straipsniu, parengia Bendrijos veterinarijos nuostatų, kurias turi taikyti Andora, sąrašą.

I. prevencijos priemonėmis/pranešimu apie ligas,

II. gyvūnų sveikata: prekyba ir pateikimu į rinką (išskyrus trečiąsias šalis),

Jungtiniame komitete sukuriamas veterinarijos pogrupis. Jis periodiškai nagrinėja padėtį dėl Andorai taikomų Bendrijos teisės aktų. Prireikus šis pogrupis teikia Jungtiniam komitetui pasiūlymus dėl minimų teisės aktų dalinio pakeitimo ar atnaujinimo.

III. gyvūninės kilmės produktams taikomomis gyvūnų sveikatos apsaugos priemonėmis (išskyrus trečiąsias šalis),

IV. visuomenės sveikatos apsaugos priemonėmis: pateikimą į rinką reglamentuojančiomis taisyklėmis (išskyrus trečiąsias šalis),

*3 straipsnis*

Šis protokolą yra Susitarimo sudedamoji dalis.

V. hormonais, likučiais, galvijų somatotropiniu hormonu, zoonozėmis, gyvūnų liekanomis, vaistiniais pašarais,

VI. importu iš trečiųjų šalių,

*4 straipsnis*

VII. tikrinimu, gyvūnų identifikavimu, abipuse pagalba,

Susitariančiosios Šalys patvirtina Protokolą jų pačių nustatyta tvarka. Jis įsigalioja antro mėnesio po pranešimo, kad Susitariančiosios Šalys atliko tokias procedūras, pirmą dieną.

VIII. zootechnika (įskaitant trečiosioms šalims taikomas nuostatas),

IX. gyvūnų apsauga,

*5 straipsnis*

X. instituciniais klausimais (pirmiausia dėl tebevykstančio *acquis communautaire* įtraukimo į Andoros veterinarijos srities teisę tvarkos).

Šis Protokolas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, danų, graikų, italų, ispanų, olandų, portugalų, prancūzų, suomių, švedų, vokiečių ir katalonų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Hecho en Bruselas, el quince de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles den femtende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαπέντε Μαου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the fifteenth day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le quinze mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì quindici maggio millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vijftiende mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em quinze de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den femtonde maj nittonhundranittiosju.

Fet a Bruxelles, el quinze de maig de mil nou cents noranta set.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

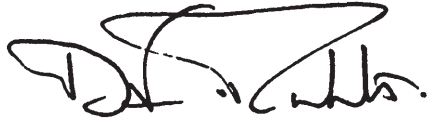
Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

B. R. Bot



Pel Govern del Principat d'Andorra



\_\_\_\_\_